

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 46 (1984)  
**Heft:** 5

**Vorwort:** Faire confiance, c'est bien, savoir, c'est mieux!  
**Autor:** Helbling, Urs

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

### Faire confiance, c'est bien, savoir c'est mieux!

Les assurances! Un thème ennuyeux et un mal nécessaire qui engloutit des milliers de francs de primes par année. Nombreux sont ceux qui voient rouge en entendant tomber le mot «assurances». Le nombre de personnes insécurisées en matière d'assurances qui nous appelle pour avoir des renseignements dans ce domaine est en constante augmentation. Certes, les assurances relèvent du domaine strictement privé et se trouvent être une question de confiance. Pourtant, il vaut mieux s'informer soi-même: savoir, comprendre. Celui qui connaît à fond ses assurances risquera moins d'être sous- ou surassuré. Spécial-TA vous renseigne dans ce numéro sur les assurances responsabilité civile.

L'article ayant pour thème: «Les tracteurs-faucheurs sont-ils le «dernier cri»?» offrira certainement matière à discussion. Aucun autre secteur de la technique agricole a vécu en si peu de temps un tel essor que la mécanisation sur les pentes. En effet, il existe en Suisse un potentiel remarquable de machines pour terrain déclive. Le marché n'est pourtant de loin pas saturé et il est admirable que des inventeurs aient découvert un nouveau secteur exploitable. Les tracteurs japonais modifiés ont été introduits dans un temps record et se vendent avec grand succès. Cette année, la limite de 500 pièces de cette «solution à compromis» sera certainement dépassée. Nous avons demandé à 4 entreprises comment elles jugent la situation sur le marché et la concurrence de ces tracteurs-faucheurs. Les réponses ont été aussi diversifiées que l'agriculture suisse. La pratique aura le dernier mot, car le rapport prix/rendement semble jouer pour ce petit tracteur polyvalent. Mais le fait que ce soit précisément un tracteur japonais qui réussisse à concurrencer les constructeurs endormis de tracteurs européens devrait nous faire réfléchir: Un petit tracteur polyvalent a bien des chances sur le sol suisse!

(Trad. c.s.)

Urs Helbling

### Illustration de la première page de couverture

Les véhicules et remorques simples doivent également être équipés de signes distinctifs. Malgré cela, on doit se comporter dans la circulation conformément aux prescriptions légales, car en cas contraire, avec eux aussi, on peut être tenu pour responsable. Photo ASETA

**Rectification:** Voici le texte qui aurait dû accompagner l'illustration de la page de couverture de TA 4/84:

La motofaucheuse imbattable du point de vue prix et capacité en terrain déclive. (Photo de l'entreprise)

En outre, les lecteurs auront remarqué à la p. 119 qu'il était question de fonte et non de font.

# Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse  
pour l'équipement technique  
de l'agriculture – ASETA

## Table des matières

Editorial	141
Spécial- TA:	
La responsabilité civile et ses possibilités d'assurance	
– Introduction	142
– Classification du système d'assurances suisse	142
– Genres de responsabilité	144
– Questions relatives aux assurances	144
La technique dans les champs:	
L'épandage du lisier	148
Les tracteurs-faucheurs sont-ils le «dernier cri»?	
– Considération générales	152
– Avis de constructeurs de machines agricoles	154
Nouvelles des sections:	
Vaud	157
Télégrammes / Actualités:	
L'öga est complète	147
«Junior-Entreprise»	147
Bulletin de la FAT:	
Essai comparatif de hacheuses à maïs portées	163
Liste des annonceurs	147
Rédaction et régie des annonces	157